



# Japon

## Secret et traditionnel

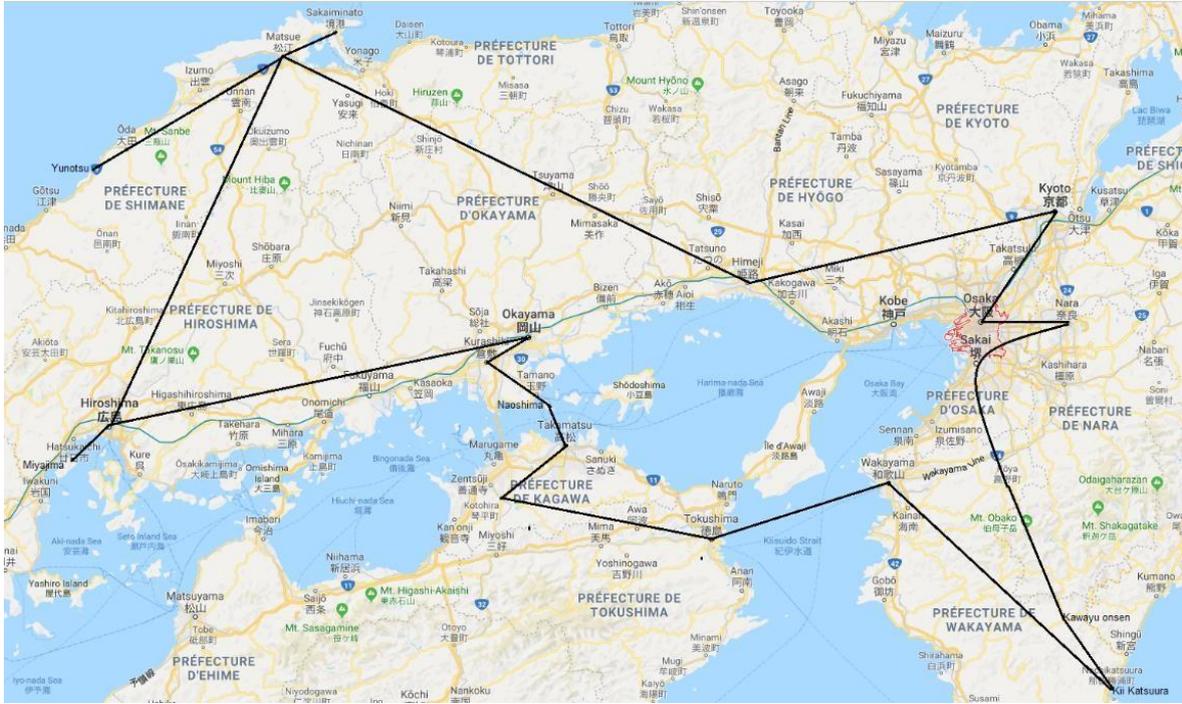
**Du 08 au 25 octobre 2019**  
**18 jours**

**Circuit en nuit et petit-déjeuner du 3<sup>e</sup> jour à l'avant dernier jour**  
**Plus 11 repas inclus, dont 1 panier-repas**



**LES AMIS DE MARYLENE**

## VOTRE ITINERAIRE



**OSAKA – NARA – MONT KOYA – KAWAYU ONSEN – KII  
KATSUURA – TOKUSHIMA – KOTOHIRA – TAKAMATSU  
NAOSHIMA – KURASHIKI – OKAYAMA – MIYAJIMA  
HIROSHIMA – MATSUE – YUNOTSU – HIMEJI – KYOTO**



## PANORAMA DE VOTRE VOYAGE

### PERIODE DE REALISATION

Du 08 au 25 octobre 2019

### TRANSPORTS



**Genève 09h20 / Munich 10h30 // 12h15 / Osaka 06h20** vols réguliers sur Lufthansa



Autocar privé



Transports publics



**Okayama / Hiroshima** en 2<sup>de</sup> classe



**Matsue / Okayama / Himeji** en 2<sup>de</sup> classe



**Himeji / Kyoto** en 2<sup>de</sup> classe



Traversées en ferry vers l'île de Naoshima



Visites à pied



**Osaka 09h30 / Munich 14h20 // 15h05 / Genève 16h15** vols réguliers Lufthansa

### HEBERGEMENTS

*Les hôtels mentionnés en NL sont sous réserve de disponibilités au moment de la réservation. En cas d'indisponibilités, des hôtels similaires seront proposés.*

<b>Nara (J2)</b>	Nikko 3*
<b>Mont Koya (J3)</b>	Monastère Komyo-in
<b>Kawayu onsen (J4)</b>	Ryokan Kawayu Fujiya
<b>Kii Katsuura (J5)</b>	Nagisaya 3*
<b>Tokushima (J6)</b>	Sunroute Tokushima 3*
<b>Kotohira (J7)</b>	Ryokan Kotosankaku
<b>Takamatsu (J8)</b>	Tokyu Rei 3*
<b>Kurashiki (J9)</b>	Court Kurashiki 3*
<b>Miyajima (J10)</b>	Ryokan Miyarikyu
<b>Matsue (J11 et J13)</b>	Excel Tokyu 3*
<b>Yunotsu (J12)</b>	Ryokan Nogawaya
<b>Kyoto (J14, J15, J16)</b>	El Inn 3*
<b>Osaka (J17)</b>	Ark Shinsaibashi 3*

**À noter :** les étapes à Mont Koya, Kawayu onsen, Kii Katsuura, Kotohira, Miyajima et Yunotsu sont prévues avec hébergement traditionnel, comprennent repas traditionnels (petits déjeuners et dîners), nuits sur tatami avec futon et possibilité de bains à la japonaise.

## LES TEMPS FORTS

### HISTOIRE ET CULTURE NIPPONE

- **Le mont Koya**, l'atmosphère sereine des monastères et des temples
- **Miyajima**, l'île sacrée et le grand sanctuaire d'Itsukushima
- Paradis de l'Art Contemporain, l'île de **Naoshima**, un lieu incontournable dédié à l'art moderne
- **Matsue**, cité historique
- **Kyoto**, la culturelle



### TRESORS NATURELS

- Région montagneuse de **Kumano**
- Mer intérieure de **Seto**



### RENCONTRES ET TRADITIONS

- Dégustation de thé à Matsue
- Atelier de couteaux Sasuke à Sakai
- Spectacle de marionnettes à Takamatsu
- **Jidai Matsuri** festival séculaire à Kyoto



## PROGRAMME DE VOTRE VOYAGE

---

---

### 1<sup>er</sup> jour : GENEVE / OSAKA

---

**Mardi 08 octobre 2019**

Rendez-vous des participants à l'aéroport de Genève Cointrin.

Envol pour Osaka à 09h20 (via Munich 10h30 / 12h15) – *Dîner et nuit à bord.*

### 2<sup>e</sup> jour : OSAKA / NARA

---

**Mercredi 09 octobre**

**06h20, arrivée** à l'aéroport d'Osaka International, dans la **région du Kansai**, l'un des territoires les plus animés du pays, sur l'île de Honshû. Connue pour son économie innovante, il s'agit du second pôle d'activité du Japon. Bordée par la mer du Japon, le Pacifique Sud et la mer intérieure, **cette région offre des paysages variés** ; plaines et bassins sont entourés de reliefs montagneux. Le Kansai est considéré comme le **berceau de la culture nippone**.

**Rencontre avec votre guide japonais francophone.**

Transfert vers **Nara** qui fut la capitale du Japon au VIII<sup>e</sup> siècle. Découverte de Nara : le parc de Nara où vivent en liberté de nombreux daims, le **sanctuaire shinto Kasuga Taisha** entouré d'environ dix mille lanternes, le **temple Todai-ji** avec son imposante statue de Bouddha.

*Déjeuner libre.*

Temps libre pour balade dans le **quartier de Nara Machi**.

*Dîner libre et hébergement à l'hôtel.*

### 3<sup>e</sup> jour : NARA / IKOMA / SAKAI / MONT KOYA

---

**Jeudi 10 octobre**

*Petit-déjeuner buffet occidental et japonais à l'hôtel.*

Le **petit déjeuner traditionnel japonais** est peu à peu remplacé, notamment chez les nouvelles générations, par le petit déjeuner à la « mode occidentale » composé de céréales. Mais sa forme traditionnelle reste **une pratique très courante**. Il est constitué de riz blanc, d'un bol de soupe miso et de tsukemonos, légumes macérés. Accompagnés d'**un œuf cru et du nori**, des algues comestibles qui servent généralement à enrouler le riz. On propose souvent du **poisson grillé**, du **thé vert** ou encore du **nattō, sorte de pâte à base de soja et haricots fermentés**.

Départ vers **Ikoma** et visite d'un atelier de fabrication de fouet utilisé pour la cérémonie du thé ensuite promenade dans la bambouseraie. Continuation vers **Sakai** et visite de l'atelier de couteaux Sasuke (sous réserves).

*Déjeuner libre.*

Puis route vers le **Mont Koya**, ensemble de monastères constituant l'un des hauts lieux du bouddhisme japonais. Hébergement dans un monastère (pas de salle de bain et toilettes privées).

*Dîner (végétarien) et nuit au monastère.*

#### 4<sup>e</sup> jour : MONT KOYA / KAWAYU ONSEN

---

##### Vendredi 11 octobre

Tôt, cérémonie au monastère suivie du *petit déjeuner japonais végétarien*. Visite du site : la grande nécropole, le **sanctuaire Okuno-in**, le **monastère Kongobu-ji**, et la **pagode Daito**.

*Déjeuner libre.*

Route vers la **région montagneuse de Kumano** à l'extrémité de la péninsule de Kii à **Kawayu onsen**. Installation dans un ryokan où vous pourrez expérimenter les bains japonais dans les onsen, sources thermales naturelles.

*Dîner japonais au ryokan.*

#### 5<sup>e</sup> jour : KAWAYU ONSEN / KII KATSUURA

---

##### Samedi 12 octobre

*Petit déjeuner japonais au ryokan.*

Journée d'excursion à la découverte de la région : le village de **Yunomine**, un des plus anciens de la région, alimenté en sources chaudes ; puis randonnée (environ 4h, sans difficulté, avec pique-nique à mi-parcours) sur la célèbre route de pèlerinage **Kumano Kodo** par des chemins forestiers ou pavés, de **Hosshinmon-ôji** jusqu'au sanctuaire shintoïste **Kumano Hongû taisha**.

*Déjeuner pique-nique en cours de balade.*

Route vers le petit port de pêche **Kii Katsuura** entouré de collines verdoyantes. Installation dans un ryokan où vous pourrez profiter des bains japonais dans les onsen.

*Dîner japonais au ryokan.*

#### 6<sup>e</sup> jour : KII KATSUURA / WAKAYAMA / TOKUSHIMA

---

##### Dimanche 13 octobre

*Petit déjeuner japonais au ryokan.*

Départ vers la **montagne sacrée Nachi-san**, syncrétisme du Bouddhisme et du Shintoïsme. Sur le chemin de Kumano Kodo, randonnée jusqu'à la **colline Daimon-zaka** (700 m/40 mn), magnifique point de vue avec ses cèdres séculaires. Continuation (600m/30 mn) jusqu'au sanctuaire **Kumano Nachi Taisha** et le temple bouddhique **Nachi Seiganto-ji** avec son énorme cloche, avant d'accéder à l'observatoire de la **cascade sacrée Nachi no taki** de 133 m de haut.

*Déjeuner libre.*

Route vers **Wakayama** et traversée en ferry (environ 2 h) pour **Tokushima** sur l'île de Shikoku, la plus petite et la moins peuplée des quatre grandes îles du Japon. Transfert et installation à l'hôtel

*Dîner libre et hébergement à l'hôtel.*



## 7<sup>e</sup> jour : TOKUSHIMA / KOTOHIRA

---

### Lundi 14 octobre

*Petit-déjeuner buffet occidental et japonais à l'hôtel.*

Visite du **Senshukaku teien**, magnifique jardin d'époque Momoyama puis du **théâtre de marionnettes Jurobei** où vous pourrez assister à une représentation (sous réserve).

*Déjeuner libre.*

Départ vers la petite ville de **Kotohira** et son célèbre **sanctuaire Konpira-gu**, un des plus révéérés du pays, situé au sommet du mont Zozu (521 m d'altitude) et auquel on accède par une volée de 785 marches de granit.

*Hébergement dans un ryokan. Dîner japonais - Nuit*

## 8<sup>e</sup> jour : KOTOHIRA / TAKAMATSU

---

### Mardi 15 octobre

*Petit déjeuner japonais au ryokan.*

Visite du **théâtre kabuki Kanamaru-za**, bel édifice en bois construit au XIX<sup>e</sup> siècle. Route vers le **plateau volcanique de Yashima** d'où l'on découvre un magnifique panorama sur la mer Intérieure et visite du **musée Shikoku mura** avec ses maisons traditionnelles.

*Déjeuner japonais (udon nouilles) dans un restaurant local.*

Poursuite vers **Takamatsu** et visite du **Ritsurin-koen**, magnifique jardin de promenade créé au XVII<sup>e</sup> siècle et achevé un siècle plus tard qui comprend une variété d'arbres et de fleurs se relayant chaque saison.

*Dîner libre et hébergement à l'hôtel.*

## 9<sup>e</sup> jour : TAKAMATSU / NAOSHIMA / KURASHIKI / KYOTO

---

### Mercredi 16 octobre

*Petit-déjeuner buffet occidental et japonais à l'hôtel.*

Départ en bateau vers le port de Miyanoura sur l'île de **Naoshima** (20 mn). Puis, transfert en bus vers le village de **Honmura** et découverte de **l'Art House Project**, réhabilitation de six vieilles maisons en œuvres d'art et visite de plusieurs d'entre elles.

*Déjeuner libre.*

Poursuite des visites dans le sud de l'île avec le complexe hôtel **musée de Benesse House** dessiné par Tadao Ando sur le concept de symbiose entre la nature, l'architecture et l'art. Visite du **musée Lee Ufan** fruit de l'artiste éponyme et de Tadao Ando combinant avec harmonie la nature et les œuvres d'art, puis le **musée Chichu Art** (sous réserves) également conçu par Tadao Ando en collaboration avec des artistes. **Découverte des sculptures de Nikki de St Phalle** dans le **parc de Benesse House** avec au bout de la jetée, face à la mer, **la célèbre courge jaune à pois bleus de Yayoi Kusama**.

Puis transfert en bateau vers le port d'Uno et route vers la ville de Kurashiki.

*Dîner libre et hébergement à l'hôtel.*



## 10<sup>e</sup> jour : KURASHIKI / HIROSHIMA / MIYAJIMA

---

### Jeudi 17 octobre

*Petit-déjeuner buffet occidental et japonais à l'hôtel.*

Courte balade dans la vieille ville étonnamment préservée avec ses petites ruelles bordées d'anciennes maisons de bois, ses greniers à riz « kura » reconvertis en musées. Poursuite vers **Okayama**, visite du **Koraku-en**, un des jardins-paysages les plus célèbres d'Edo. Puis, départ en train shinkansen vers **Hiroshima** (35 mn).

*Déjeuner libre.*

Puis, transport en commun et traversée en bateau (15 mn) vers **Miyajima**, "île du sanctuaire", un des trois plus beaux panoramas du Japon. Installation dans un ryokan. Ensuite balade à la découverte de l'île : le **grand sanctuaire d'Itsukushima** dressé sur des plates-formes à pilotis au IX<sup>e</sup> siècle (en rénovation), et le torii, portique construit au large de la côte au XIX<sup>e</sup> siècle.

*Hébergement dans un ryokan. Dîner japonais - Nuit*

## 11<sup>e</sup> jour : MIYAJIMA / HIROSHIMA / MATSUE

---

### Vendredi 18 octobre

*Petit-déjeuner japonais au ryokan.*

Traversée en bateau (15 mn) vers **Hiroshima**. Visite du musée du souvenir et de la paix et son cénotaphe.

*Déjeuner libre.*

Route vers à **Matsue, capitale régionale** située près du lac Shinji, et installation à l'hôtel.

*Dîner libre et hébergement à l'hôtel.*

## 12<sup>e</sup> jour : MATSUE / EXCURSION A SAKAI MINATO / YUNOTSU

---

### Samedi 19 octobre

*Petit-déjeuner buffet occidental et japonais à l'hôtel.*

Découverte de l'extrémité occidentale de la péninsule de Shimane : à **Sakai-Minato**, balade sur la **promenade Mizuki Shigeru** aménagée de 120 statues de yokaï (créatures surnaturelles) inspirées par le célèbre mangaka Mizuki Shigeru puis visite du musée qui lui est consacré. Retour à Matsue.

*Déjeuner dans un restaurant.*

Découverte de la ville traversée par des canaux : la rue **Shiomi Nawate** aux édifices historiques préservés et **la maison de thé Meimei-an** (dégustation). Départ vers **Yunotsu**, petite cité portuaire sur la Mer du Japon classée au patrimoine mondial de l'Unesco et à proximité de laquelle partait autrefois le minerai d'argent vers la Corée et la Chine. Egalement station thermale, elle possède deux sources d'eau chaude aux bienfaits thérapeutiques. Hébergement en ryokan où pourrez profiter des onsen.

*Dîner japonais au ryokan.*

En soirée, promenade jusqu'au sanctuaire où vous pourrez assister aux **danses Iwami Kagura**.

*Nuit au ryokan.*

## 13<sup>e</sup> jour : YUNOTSU / IWAMI GINZAN / MATSUE

---

### Dimanche 20 octobre

*Petit-déjeuner japonais au ryokan.*

Promenade dans la ville puis départ vers **Iwami Ginzan**, région minière jusqu'au XVIII<sup>e</sup> siècle qui produisit de l'argent pendant près de 400 ans. Visite du site classé au patrimoine mondial de l'Unesco : la mine de Ryugenji et les temples Gohyaku Rakan et Rakan-ji.

*Déjeuner dans un restaurant.*

Retour à Matsue.

*Dîner libre et hébergement à l'hôtel.*

En soirée : vous pourrez assister au Matsue Suitoro, illumination de lanternes sur l'eau.

## 14<sup>e</sup> jour : MATSUE / OKAYAMA / HIMEJI / KYOTO

---

### Lundi 21 octobre

*Petit-déjeuner buffet occidental et japonais à l'hôtel.*

Départ en train vers Himeji via Okayama (3h20).

*Déjeuner libre.*

Découverte du célèbre **château du « Héron blanc »**, complètement restauré ainsi que de son **jardin Koko-en**. Départ en train vers **Kyoto** (45 mn) est fondée au VIII<sup>e</sup> sous l'empereur Kammu, la ville porte alors le nom d'Heian-kyo. Elle devient la **capitale du Japon au XI<sup>e</sup>**. Haut lieu culturel, Kyoto compte plus de 1600 temples, 400 sanctuaires et 200 jardins classés ainsi qu'une vingtaine de sites inscrits au Patrimoine Mondial de l'UNESCO. Relativement bien préservée des séismes, et malgré plusieurs destructions sévères dues aux incendies, **son patrimoine architectural est extrêmement bien conservé**. La culture de Kyoto est bercée par de nombreuses influences, son passé de ville impériale se mêle à l'héritage des samourais et du bouddhisme zen. Installation à l'hôtel.

*Dîner libre et hébergement à l'hôtel.*

## 15<sup>e</sup> jour : KYOTO

---

### Mardi 22 octobre

*Petit-déjeuner buffet occidental et japonais à l'hôtel.*

Visite de Ginkaku-Ji, le pavillon d'Argent, construit au XV<sup>e</sup> siècle par le shogun Yoshimasa Ashikaga, le « Palais des montagnes de l'Est », ne reçut jamais sa couche d'argent. Puis courte balade le long de la « promenade de la philosophie », bordée de temples et de sanctuaires.

*Déjeuner libre.*

**Après-midi consacrée au Jidai Matsuri**, festival local qui s'accompagne de cérémonies festives. Ces cérémonies caractéristiques des pratiques shintoïstes sont ancestrales et ancrées dans les traditions japonaises. Ce festival des âges commémore la fondation de l'ancienne capitale en 794 par des défilés costumés qui représentent différentes époques de l'histoire de Kyoto, de Heian à Meiji... Puis temps libre. Dépose en bus non loin de Kiyomizu Dera.

Suggestion de visites : **Kiyomizu Dera**, un des plus célèbres et anciens temples de la ville ; descente par les ruelles typiques de Higashiyama, « ville fleur » de Kyoto. Ce quartier, réservé aux geishas, a connu l'âge d'or au XIX<sup>e</sup> siècle. A cette époque, plus de 3000 geishas y vivaient dans **les célèbre ochayas**. La plus célèbre d'entre elles est la maison Ichiriki, reconnaissable à ses boiseries sombres et ses panneaux rouges. Le quartier a également servi d'écrin à l'intrigue du film de Mizogoshi Kenji : Les Musiciens de Gion, qui relate la vie d'une jeune fille qui devient geisha pour échapper à sa vie misérable.

*Dîner libre et hébergement à l'hôtel.*

## 16<sup>e</sup> jour : KYOTO

**Mercredi 23 octobre**

---

*Petit-déjeuner buffet occidental et japonais à l'hôtel.*

Poursuite des visites de Kyoto avec le **Kinkaku-ji, temple du pavillon d'Or**, aussi connu son le nom de Rokuon-ji. A l'origine, ce pavillon était la « villa de retraite » du shogun Ashikaga Yoshimitsu qui renonça à ses pouvoirs pour devenir moine à l'âge de 37 ans. En 1408, à la mort du shogun, le pavillon devient un sanctuaire sacré. C'est un héritage exceptionnel de l'architecture du Japon médiéval qui tient son nom de « Pavillon d'Or » de ses deux étages entièrement recouverts du métal précieux. A noter qu'il s'agit d'une réplique extrêmement fidèle du pavillon original, ravagé par un incendie volontaire en 1950. Continuation avec **le temple Ryoan-ji «le temple du dragon paisible» avec son jardin zen** de pierre et de sable attribué au célèbre maître paysager, Saomi. Fondé en 1450, il est considéré comme la plus exceptionnelle des expressions du bouddhisme zen et invite les visiteurs à la contemplation. Le jardin sec, d'une simplicité spectaculaire, est l'un des plus connus au monde.

*Déjeuner libre.*

Dans les environs de Kyoto, excursion dans le **quartier d'Arashiyama**, qui fut la promenade favorite de la cour impériale : visite du **Tenryu-ji, « temple du Dragon céleste »** et son magnifique jardin du XIV<sup>e</sup> siècle, balade dans une belle forêt de bambous puis visite de la villa **Okochi Sanso** (extérieur), demeure du célèbre acteur éponyme de films de samourais des années 30. Edifiée au pied du mont Ogura avec plusieurs styles d'architecture classiques, elle possède un spacieux jardin de parties très diverses, de jardin sec à celui de mousses. Vue sur le pont Togetsukyo enjambant la rivière Oi.

*Dîner libre et hébergement à l'hôtel.*

## 17<sup>e</sup> jour : KYOTO / OSAKA

**Jeudi 24 octobre**

---

*Petit-déjeuner buffet occidental et japonais à l'hôtel.*

Promenade dans le marché de Nishiki. Ensuite, à la périphérie de la Kyoto, découverte du **sanctuaire Fushimi-Inari** l'un des plus célèbres sanctuaires shintô du pays. Il retient surtout l'attention par la présence d'innombrables petits torii (sorte de portique), offerts par des fidèles, qui se dressent sur la colline, formant un tunnel de 4 km de long...

*Déjeuner libre.*

Poursuite vers **Osaka**, la troisième ville du pays et important centre d'affaires. Installation à l'hôtel. Ensuite, temps libre. Suggestions : **l'observatoire de l'Umeda Sky Building**, immeuble futuriste avec son « Jardin Flottant » : immense panorama sur la ville, le quartier animé de **Dotonbori**...

*Dîner de fin de voyage dans un restaurant local proche de l'hôtel.*

## 18<sup>e</sup> jour : OSAKA / GENEVE

**Vendredi 25 octobre**

---

Transfert matinal à l'aéroport d'Osaka Kansai et envol pour Genève à 09h30 (via Munich 14h20/15h05) – Arrivée à 16h15.

### **A NOTER :**

- ☞ **L'ordre des étapes et visites pourra être modifié en raison d'impératifs locaux.**
- ☞ **Prévoir un petit sac pour les nuits sans valises.**
- ☞ **Lors des voyages en train (jours 10 et 14), les bagages seront acheminés séparément. Prévoir le nécessaire (1 pièce/personne). Tout bagage en plus entraîne un supplément de 2500 yens.**

## NOTES PRATIQUES

---

---

### FORMALITES :

**Passeport valide au minimum 6 mois après la date du retour.**

Vous voudrez bien nous envoyer, dès réception de votre confirmation d'inscription, la photocopie de la 2<sup>e</sup> double page de votre passeport (à taille réelle sur feuille A4).

Pour tout enfant mineur non accompagné par une personne exerçant l'autorité parentale, l'autorisation de sortie du territoire est obligatoire. Les mineurs quittant la France doivent présenter une pièce d'identité, le formulaire d'autorisation signé et la photocopie du titre d'identité du représentant légal signataire (détails sur [www.service-public.fr](http://www.service-public.fr)).

**Attention !**  
**Le nom et prénom communiqués à l'inscription doivent être ceux figurant sur votre passeport**

### SANTE :

Vaccinations recommandées selon le ministère des Affaires étrangères : consulter le site officiel [www.diplomatie.gouv.fr](http://www.diplomatie.gouv.fr)

#### LA CHARTE « VOYAGER ARTS ET VIE »

Arts et Vie, en tant qu'association culturelle, a eu dès son origine le souci du respect des peuples, des patrimoines et de leur environnement. Nos voyages sont une invitation à la rencontre avec d'autres civilisations, cultures, coutumes... Malheureusement, le développement mondial du tourisme peut parfois engendrer des situations à l'origine d'incompréhensions et de déséquilibres.

C'est la raison pour laquelle nous avons élaboré une charte « *Voyager Arts et Vie* » qui rappelle quelques principes simples inhérents à l'identité culturelle et humaniste de notre association et pouvant contribuer à ce que notre présence soit perçue comme une source d'enrichissement mutuel.

**Retrouver cette charte sur notre site Internet :**  
[www.artsetvie.com/qui-sommes-nous.html](http://www.artsetvie.com/qui-sommes-nous.html)

## NOTRE DEVIS

---

### JAPON SECRET ET TRADITIONNEL pour les Amis de Marylène

Prix par personne valables du 08 au 25 octobre 2019

Sous réserve de disponibilité au moment de la réservation

*Forfait 18 jours – 16 nuits. Genève / Genève*

*Circuit en nuits et petits déjeuners et 11 repas (dont 1 panier repas)*

#### TARIFS PROPOSES :

<b>BASE 20 à 24 PARTICIPANTS</b>	<b>5 380 €</b>
<b>BASE 15 à 19 PARTICIPANTS</b>	<b>5 840 €</b>
Supplément chambre individuelle	260 €

Taux devises : 1 yen = 0.0078 € (révisable)

#### NOTRE PRIX COMPREND :

##### Les transports :

- Les vols internationaux Genève / Osaka / Genève (via Munich) sur vols réguliers Lufthansa
- Les taxes aériennes (92€ au 7 novembre 2018)
- Le transport en car privé et public, et train en 2<sup>de</sup> classe

##### L'hébergement, les repas :

- L'hébergement dans les hôtels mentionnés (ou similaires) 3\* normes locales en chambre double
- L'hébergement à Kawayu onsen, Kii Katsuura, Kotohira, Miyajima et Yunotsu, en ryokan et à Mont Koya dans un monastère. Pour ces hébergements, pas de chambre individuelle, logement en chambres de 2 à 3 personnes
- Les petits déjeuners du 3<sup>e</sup> jour à l'avant dernier jour, ainsi que 11 repas, dont 1 panier-repas

##### Les visites, spectacles et activités :

- Les visites, entrées et excursions mentionnées au programme
- Un spectacle de marionnettes (sous réserves)
- Une dégustation du thé

##### Les PLUS d'Arts et Vie :

- **L'assistance d'un accompagnateur Arts et Vie**
- L'assistance de notre correspondant anglophone sur place
- Les services **d'un guide permanent francophone d'Osaka à Osaka**
- L'assurance MAIF (rapatriement, bagages) incluant les services MAIF Assistance
- Un guide de voyage «Japon» offert par bulletin d'inscription

#### NOTRE PRIX NE COMPREND PAS :

- Les repas libres
- Les boissons
- Le port des bagages à l'aéroport
- Les dépenses personnelles
- Les pourboires usuels (prévoir un montant de 3 à 5 euros par personne et par jour)
- L'option remboursement annulation (voir détail dans la rubrique « Nos conditions tarifaires »)

## NOS CONDITIONS TARIFAIRES

---

### VALIDITE DES TARIFS :

Les tarifs des prestations terrestres sont **valables** pour la période **du 08 au 25 octobre 2019**.  
*Sauf hausses exceptionnelles : entrées des sites, taxes, carburant...*

Les tarifs des prestations aériennes sont **valables** pour la période **du 08 au 25 octobre 2019**.  
*Sauf hausses exceptionnelles : surcharge carburant, TVA,...*

### FACTURATION DEFINITIVE :

La facturation définitive est établie **au moment du départ** du voyage.  
Elle est fonction du nombre effectif de participants, déterminant la base retenue.

### • L'OPTION « REMBOURSEMENT - ANNULATION » ARTS ET VIE :

Soucieuse d'apporter toujours davantage de services à ses voyageurs, l'association Arts et Vie a mis au point cette formule, proposée nulle part ailleurs : l'option "Annulation – Remboursement"

Cette option facultative permet d'annuler son voyage jusqu'au dernier moment, sans être pénalisé financièrement. En effet, quel que soit le motif d'annulation et sans avoir à communiquer un quelconque justificatif, le voyageur ayant souscrit à cette option se verra rembourser la totalité de son voyage, déduction faite du montant de l'option réglé à l'inscription.

**Ce montant s'élève à seulement 3 % du forfait total (20 € minimum).**

#### À noter :

- si l'annulation intervient à moins de 4 jours du départ, une franchise additionnelle de 5 % du prix du voyage sera retenue (30 € minimum) ;
- l'option doit être souscrite obligatoirement au moment de l'inscription. Une souscription après inscription ne pourra être acceptée ;
- l'option s'applique à l'ensemble des prestations, y compris les éventuelles options (supplément chambre individuelle, vol d'approche, etc.), sauf les billets de spectacle.

# ARTS ET VIE GROUPES



## Votre contact pour l'organisation de votre voyage

**Christine Martin-Canovas**

**Arts et Vie**

32, avenue Alsace-Lorraine

38000 GRENOBLE

Tél : 04 76 86 62 70

[ccanovas@artsvie.asso.fr](mailto:ccanovas@artsvie.asso.fr)

***Faire de la culture votre voyage***